



LEE KUAN YEW

The Grand Master's Insights on China, the United States, and the World

# 李光耀 论中国与世界

李光耀◎口述

格雷厄姆·艾利森 (Graham Allison)

[美] 罗伯特·D·布莱克威尔 (Robert D. Blackwill) ◎编

阿里·温尼 (Ali Wyne)

蒋宗强◎译



中信出版社·CHINACITICPRESS

# 李光耀 论中国与世界

李光耀◎口述

格雷厄姆·艾利森 (Graham Allison)

[美] 罗伯特·D·布莱克威尔 (Robert D. Blackwill) 编

阿里·温尼 (Ali Wyne)

蒋宗强译

LEE KUAN YEW

The Grand Master's Insights on  
China, the United States, and the World

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

李光耀论中国与世界 / (美) 艾利森, (美) 布莱克威尔, (美) 温尼编; 蒋宗强译. —北京: 中信出版社, 2013. 10  
书名原文: Lee Kuan Yew: The Grand Master's Insights on China, the United States, and the World  
ISBN 978-7-5086-4014-3

I. 李… II. ①艾… ②布… ③温… ④蒋… III. 中外关系—研究 IV. D822

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 205788 号

Lee Kuan Yew: The Grand Master's Insights on China, the United States, and the World

Copyright © 2012 Belfer Center for Science and International Affairs

Simplified Chinese translation edition © 2013 by China CITIC Press

All rights reserved

本书仅限在中国大陆地区发行销售

## 李光耀论中国与世界

编 者: [美] 格雷厄姆·艾利森 罗伯特·D·布莱克威尔 阿里·温尼

译 者: 蒋宗强

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者: 北京通州皇家印刷厂

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

印 张: 7.75 字 数: 94 千字

版 次: 2013 年 10 月第 1 版

印 次: 2013 年 11 月第 4 次印刷

京权图字: 01-2013-2711

广告经营许可证: 京朝工商广字第 8087 号

书 号: ISBN 978-7-5086-4014-3 / D · 265

定 价: 39.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849555 服务传真: 010-84849000

投稿邮箱: author@citicpub.com

谁是李光耀——

战略家中的战略家

领导人中的领导人

导师中的导师

# 重要人物如何评价

## 中国领导人

### 习近平

中国国家主席

李光耀是我们尊敬的长者，迄今，他依然不懈地推进中国与新加坡的双边关系，我对他满怀敬重之情。我们永远不会忘记他对我们的双边关系做出的重要贡献。

(2011年5月23日)

## 各国总统

### 巴拉克·奥巴马

美国总统

李光耀是20世纪、21世纪亚洲的传奇人物，他是一位推动亚洲创造经济奇迹的人物。

(2009年10月29日)

## 比尔·克林顿

美国第42任总统

李光耀的公共服务生涯极不寻常，引人瞩目……他在担任总理以及内阁资政期间的工作帮助新加坡及东南亚地区的数百万人过上了更好的、更富裕的生活。我希望东南亚国家联盟领导人在李光耀的辉煌业绩上更上一层楼……我感谢你们（美国与东南亚国家联盟商务理事会）将殊荣授予了一个令我万分钦佩的人。

（2009年10月27日）

## 乔治·赫伯特·沃克·布什

美国第41任总统

我在漫长的公共服务生涯中遇见了许多睿智的、能干的人，但没有一个像李光耀这么令人印象深刻。

（2011年，李光耀所著《我毕生的挑战：新加坡的双语之路》上的评论。）

## 雅克·希拉克

法国总统（1995~2007年）

李光耀延揽了一批优秀人才，把最严格的标准转变成了一套管理制度。在其领导下，公共利益至上，崇尚教育、工作与储蓄，以及预测狮城<sup>①</sup>需求的能力都使得新加坡走上了我所说的“进步的捷径”。

（2000年，李光耀所著《从第三世界到第一世界：新加坡的故事（1965~2000）》上的评论。）

---

① 狮城指新加坡。——译者注

## 德克勒克

南非总统（1989~1994年）

让我印象最深的领导人也许就是新加坡的李光耀……他改变了历史的进程……李光耀为他的国家做出了正确的决策，他选择了正确的价值观和正确的经济政策以确保一个成功社会的发展。在这一点上，他就像一位在社会这块最大的画布上作画的艺术家。他还对世界有着敏锐的判断力，我在20世纪90年代早期见到他时，他对我们南非的形势做了非常深刻、务实的评价。

（2012年3月30日）

## 其他国家领导人

### 托尼·布莱尔

英国首相（1997~2007年）

我认为，李光耀是我遇到的最睿智的领导人。

（2010年，布莱尔所著《旅程：我的政治生涯》。）

### 约翰·梅杰

英国首相（1990~1997年）

李光耀堪称现代新加坡之父，他当之无愧。他制定的政策被亚洲各地效仿，他极大地改变了人们对新加坡的印象和看法。这项功绩永远不会褪色。

（2010年，汤姆·普雷特的《与李光耀对话：公民新加坡——如何建设一个国家》上的评论。）

## 玛格丽特·撒切尔

英国首相 (1979~1990 年)

担任首相期间，我阅读并分析了李光耀的每一篇讲话稿。他可以透过宣传的迷雾，无比准确地阐述我们时代的问题及解决之道。他从未出过错。

(2000 年，李光耀所著《从第三世界到第一世界：新加坡的故事 (1965~2000)》上的评论。)

## 赫尔穆特·施密特

德国总理 (1974~1982 年)

自从遇见我的朋友李光耀以后，他那超凡的智慧和直率的评论给我留下了深刻的印象。在作为政治领导人和政治家的生涯中，他取得了杰出的成就。他有能力建立一个适合新加坡民族多样性的政治框架，现代新加坡的经济社会进步深深地根植于他的这种能力。这本书是其洞察力与能力的又一见证。

(2011 年，李光耀所著《我毕生的挑战：新加坡的双语之路》上的评论。)

## 全球性企业和经济机构的领导人

### 鲁伯特·默多克

新闻集团董事长兼首席执行官

40 余年前，李光耀把一个贫穷、落后的殖民地变成了一个熠熠生辉的、富裕的现代化大都市，尽管这个国家一直被充满敌意的国家包围着。他凭借超凡的智慧成为世界上非常坦率、极受尊敬的政治家之一。这本书对于任何想要研究现代亚洲的人而言都是必读之作。

(2000 年，李光耀所著《从第三世界到第一世界：新加坡的故事 (1965~2000)》上的评论。)



## 约翰·钱伯斯

思科系统公司董事会主席兼首席执行官

生命中有两个砝码：互联网与教育。李光耀作为一位世界级领导人，他明白这一点，他利用互联网的力量帮助新加坡在互联网经济中生存下来并取得成功。

(2000年，李光耀所著《从第三世界到第一世界：新加坡的故事（1965-2000）》上的评论。)

## 彭明盛

国际商业机器公司董事长

在李光耀公共政策学院学习真是太好了，这对我具有特殊的意义，因为李光耀是我非常钦佩并给予我诸多教诲的绅士。他给予我很多关于亚洲、中国和印度的教导，他有着非凡的洞见。

(2011年2月1日)

## 雷克斯·蒂勒森

埃克森美孚石油公司董事长、总裁兼首席执行官

多年来，李光耀一直诲人不倦地指导着政府及企业的领导人，当然包括我。福特剧院林肯勋章通常颁发给具有林肯总统那种品格与气质的人。除了李光耀，现代人中很少有人能获此殊荣……林肯总统曾经说，杰出的天才不屑走旁人走过的路。对于新加坡人民而言，李光耀就是这样一个杰出的领导人，他对这个国家有着非常大胆的设想。他没有领导新加坡走上保护主义的狭隘道路，而是踏上了全球参与和经济竞争的康庄大道。

(2011年10月18日)

## **罗伯特·佐利克**

世界银行行长（2007~2012年）

多年前，我了解到李光耀公共政策学院时，也想获得一所以自己名字命名的学院。对于一个为世界留下巨大印记的人而言，这是对其功劳最好的证明。

（2008年12月18日）

## **詹姆斯·沃尔芬森**

世界银行行长（1995~2005年）

我曾经给内阁资政先生当过顾问。这是一件非常艰难的事，因为每当我前往新加坡要给他提建议时，他便打断我，把我打算告诉他的事情讲出来，然后我就返回美国兜售他的建议。内阁资政先生，非常感谢你教了我那么多。我曾试图给你提建议，实际上却是你在教我。

（2007年7月10日）

## **穆泰康**

可口可乐公司董事长兼首席执行官

历史将证明，很少有领导人能像李光耀阁下那样对国家、对东南亚做出如此巨大的贡献。作为一位推动东南亚国家联盟发展与演变的重要人物，李先生还帮助了数以百万计的东南亚人民，使其能够生活在和平与经济持续增长的环境中。

（2009年10月27日）

## 戴维·罗斯科夫

加藤罗斯科夫国际顾问公司总裁兼首席执行官

这个小岛（新加坡）直到 1965 年才真正成为一个独立的国家，但它是世界上治理最好的国家。和其他很多到访过新加坡的人一样，我也感到很惊讶，怀疑是不是古希腊人和李光耀在发展城邦时有什么共同的发现……在领导新加坡的半个世纪中，李光耀逐渐成长为世界上最卓有成效、偶尔具有争议性的领导人。

（2012 年，罗斯科夫所著 *Power, Inc.*）

## 知名政治人物

### 希拉里·克林顿

美国国务卿（2009~2013 年）

今天，我很高兴在此欢迎内阁资政先生来到白宫……长期以来，在很多重要问题上，新加坡一直是美国重要的合作伙伴。李先生，我想我们可以说你有很多崇拜者。在这里，你获得的是一个重要的奖项——美国与东南亚国家联盟商务理事会终身成就奖，这是为了纪念你的终身成就，我同很多美国人一道感谢你的帮助。

（2009 年 10 月 26 日）

### 乔治·舒尔茨

美国国务卿（1982~1989 年）

您的行为、言论和矢志不渝的意志教会了我们所有人很多。我谢谢您。

（2009 年 10 月 27 日）

## 李光耀论中国与世界

Lee Kuan Yew

### 马德琳·奥尔布赖特

美国国务卿 (1997~2001 年)

在我长期以来遇到的人中，李先生是最具现代思维和战略眼光的一位。

(1997 年 7 月 30 日)

### 兹比格涅夫·布热津斯基

美国国家安全事务助理 (1977~1981 年)

他是世界上具有超凡智慧和警觉性的领导人之一……他能够就几乎任何一个国际问题进行深入、详细的阐述。他是亚洲舞台上的一位目光敏锐的观察者。他坦率地把亚洲人对美国在亚太地区角色转变的看法传达给我们。

(1977 年 9 月 16 日)

### 拉里·萨默斯

美国国家经济顾问委员会主任 (2009~2010 年)、美国财政部部长 (1999~2001 年)

在李光耀面前谈论有关治理的话题，简直是班门弄斧。

(2006 年 9 月 15 日)

### 罗伯特·鲁宾

美国财政部部长 (1995~1999 年)

李光耀深谙地缘政治及文化事务……我认识他大概是在亚洲金融危机期间。当时他展现了自己对地缘政治的深刻理解和对地区问题的深入把握。

(2003 年，罗伯特·鲁宾和雅各布·威斯伯格所著《在不确定的世界：从华尔街到华盛顿的艰难抉择》。)

## 约瑟夫·奈

美国国家情报委员会主席（1993~1994年）

今天，新加坡是一个富裕、繁荣的国家。如果世界其他国家能取得新加坡那样的成就，世界就会更美好，更繁荣……李光耀永远都在思考，高瞻远瞩。各国德高望重的政治家都竞相征求他的意见。

（2000年10月17日）

## 评论员

## 尼古拉斯·克里斯托弗（中文名“纪思道”）

《纽约时报》专栏作家

其他许多领导人也都重塑了国家，比如土耳其的凯末尔·阿塔图尔克、俄罗斯的列宁以及中国的邓小平，但论及给各自民族留下的印记，首先提到的肯定是李光耀……他无法容忍异见，实行威权主义，人们可以不同意他，但他依然坚定不移地走自己的路。他的著作《从第三世界到第一世界》是内容丰富的回忆录，是一位伟大领导人给我们留下的财富，在很多方面，这本书就像李光耀本人一样，睿智、思维缜密、坦率、引人深思。

（2000年11月5日）

## 戴维·伊格内修斯

《华盛顿邮报》专栏作家

在长达25年的记者生涯中，他也许是我采访过的最聪明的政治家。

（2002年9月28日）

## 李光耀论中国与世界

Lee Kuan Yew

### 法里德·扎卡利亚

美国《时代》周刊资深编辑、《后美国世界》作者

李光耀治理的只是东南亚的弹丸之地，历经艰难的斗争和痛苦，直到 1965 年才获得独立，没有什么资源，人口由华人、马来人以及印度人等构成，语言错综复杂，但他却把这样一个国家治理成了世界经济中心……为了做到这一点，他不仅采取了聪明的经济政策，还有机敏的外交政策……他仍然是新加坡毫无争议的国父。他在 85 岁高龄时仍然对当今世界（包括中国、俄罗斯和美国）有着独到深刻的理解，令我惊讶不已。

(2008 年 9 月 21 日)

## 推荐序

Lee Kuan Yew

在过去半个世纪中，我非常荣幸地见到了很多世界级领导人，其中对我启发最大的是新加坡首任总理、精神导师李光耀。自古以来，关于个人究竟是历史的创造者，还是历史的记录者，一直存在争论，但就李光耀而言，答案是毋庸置疑的，他的智慧和判断力无人能及。

新加坡是东南亚最小的国家，即便它真的获得了独立，似乎也是注定要给那些比较强大的邻国充当附庸。但李光耀却有着不同的想法，他的愿景是新加坡这个国家不仅要生存下去，还要努力赶超别国，脱颖而出。卓越的智慧、纪律性和创新性弥补了资源稀缺造成的劣势。他召集自己的同胞，开启了前所未有的事业：首先把他们的城市打扫干净，然后通过巨大的成就消除邻国的敌意，克服本国种族分歧。今天的新加坡就证明

了李光耀是成功的。

李光耀刚刚掌权之际，新加坡的年人均收入是 400 美元，而现在已经超过 50 000 美元。他鼓励通晓多种语言的国人把新加坡建设成亚太地区的知识和技术中心。得益于他的领导，一个中等规模的城市已经变成了一个举足轻重的国际化经济强国，在太平洋地区的多边关系中，新加坡的重要性愈加突显。

一直以来，李光耀是美国必不可少的朋友，主要不是因为他所代表的权力，而是因为他那非凡的思维。他的分析非常好、非常有深度，以至于其他国家的领导人都认为同他会面是接受启迪的一种途径。在过去三代人的时间里，李光耀每次造访华盛顿，总有一大批人等着见他，其中包括美国政府和外交领域的高层领导。他的讨论会总是洋溢着一种很少见的坦诚氛围，他德高望重，而且经验丰富，每一位与他打过交道的美国总统都能从中受益。在国际问题上，他把自己国家的未来同民主国家的命运结合起来。此外，李光耀还能告诉我们所处的这个世界的本质，他对亚太地区的见解尤其深刻。

李光耀的分析有助于美国应对在长期内面临的最严重的挑战，即如何同亚洲（包括中国在内）建立牢固的、系统性的关系。对于这项工作的性质和范围，李光耀给我们的启示是无人



可及的。然而，正如这本书所阐述的那样，李光耀的智慧并未局限于中美关系，还几乎囊括了国际关系中的每一个挑战。李光耀不仅仅是我们这个时代的卓越领导人，他还以其强大的战略洞察力被公认为一位思想家，读者读罢此书很快就会明白个中缘由。

亨利·基辛格

2012年4月于纽约